

266

f  
497.57  
C327  
cartilla 1  
1963

# Primera Cartilla Seri



Primera Cartilla Seri  
Instituto Lingüístico de Verano

**Investigadores Lingüísticos:**  
**Eduardo Guillermo Moser y**  
**María Margarita Beck de Moser**

**Idioma:**  
**Seri**

**se terminó de imprimir este libro**  
**el día 14 de septiembre de 1973**  
**en la**  
**Casa de Publicaciones en Cien Lenguas**  
**MAESTRO MOISES SAENZ**  
**del**  
**Instituto Lingüístico de Verano, A.C.**  
**Hidalgo 166, México 22, D.F.**

**Esta edición consta de 300 ejemplares**

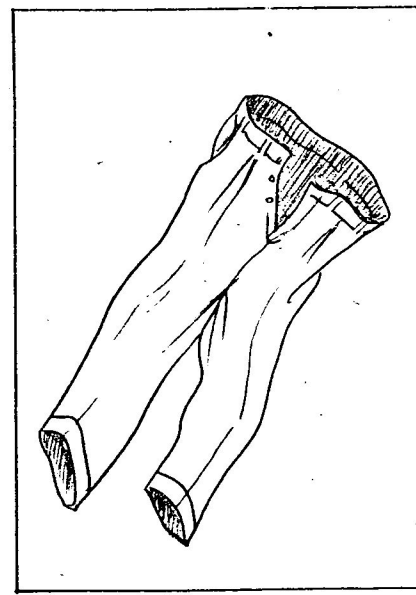
PRIMERA CARTILLA  
SERI

Publicado por el  
Instituto Lingüístico de Verano  
en cooperación con la  
Dirección General de Asuntos Indígenas  
de la  
Secretaría de Educación Pública  
México, D.F. 1963 2C502  
3-048

2da. edición.

# ADVERTENCIA

Esta cartilla se ha elaborado con el fin de ayudar en la campaña contra el analfabetismo entre las personas de habla Seri. Se espera que sigan más rápidamente en el camino del alfabetización y castellanización usando el propio idioma como base de la enseñanza.



aniquitj

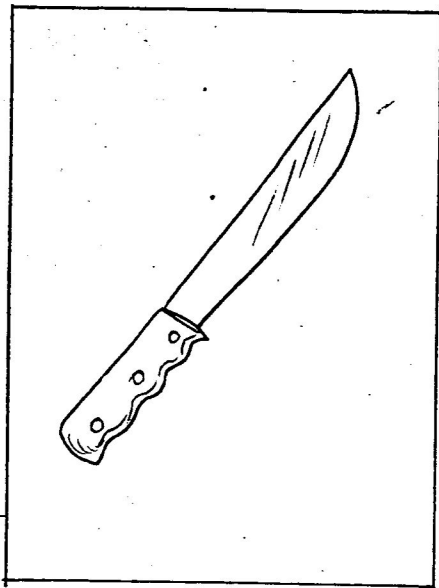
|   |   |   |
|---|---|---|
| a | a | a |
|---|---|---|

a

a

a)

a



énim

|   |   |   |
|---|---|---|
| e | e | e |
|---|---|---|

e



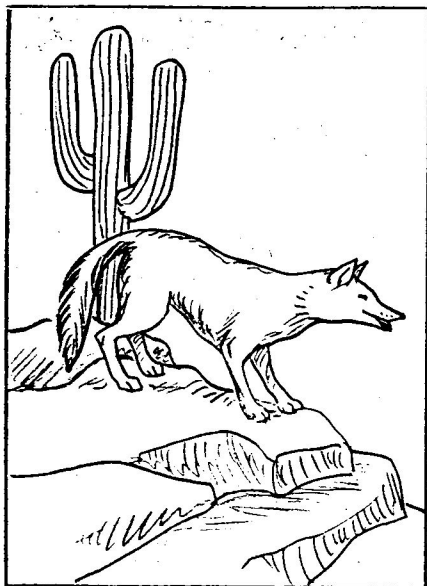
ilít

|   |   |   |
|---|---|---|
| i | i | i |
|---|---|---|

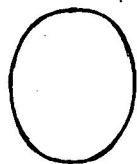
i

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| e | a | a | e |
| a | e | e | a |
| e | e | a | e |
| e | a | e | a |

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| i | i | i | a | i | a |
| a | i | e | i | i | e |
| a | e | i | a | i | e |
| i | e | i | e | i | a |
| e | a | e | i | a | i |



óot



|   |   |   |
|---|---|---|
| o | o | o |
|---|---|---|

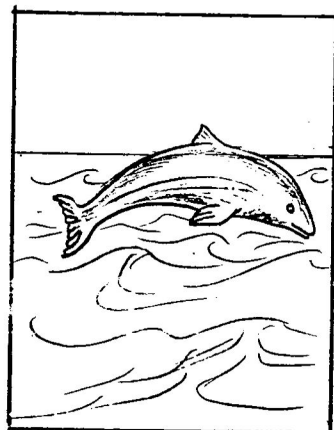
|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| o | o | o | i | i | o |
| o | i | o | o | i | i |
| e | e | o | o | i | e |
| a | o | i | a | e | o |
| i | o | e | o | a | o |

| a | e | i | o |
|---|---|---|---|
| i | o | a | e |
| e | a | o | i |
| o | i | e | a |
| i | a | o | e |
| e | i | a | o |
| a | o | e | i |
| o | e | i | a |
| e | i | a | o |
| a | o | e | i |



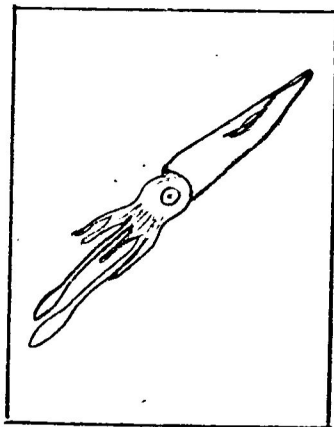
háaho

|    |    |    |
|----|----|----|
| ha | ha | ha |
|----|----|----|



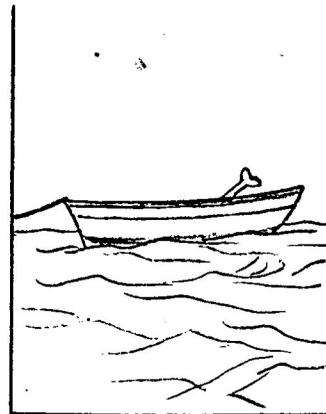
tacj

|    |    |    |
|----|----|----|
| ta | ta | ta |
|----|----|----|



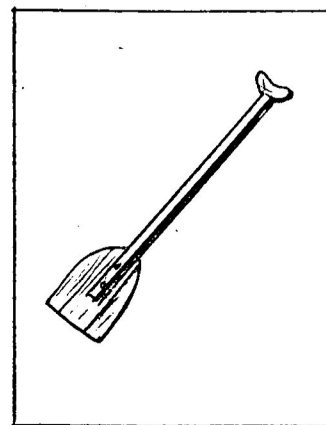
pajáas

|    |    |    |
|----|----|----|
| pa | pa | pa |
|----|----|----|



canóaa

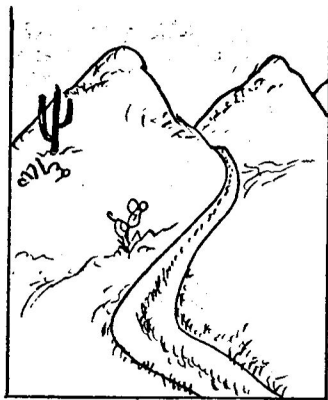
|    |    |    |
|----|----|----|
| ca | ca | ca |
|----|----|----|



quéelx

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| que | que | que |
|-----|-----|-----|

|     |    |    |     |     |    |     |
|-----|----|----|-----|-----|----|-----|
| que | ca | ca | que | que | ca | que |
| pa  | ta | ha | ta  | pa  | ha | ta  |
| ha  | ca | ta | que | ca  | pa | que |



háaho

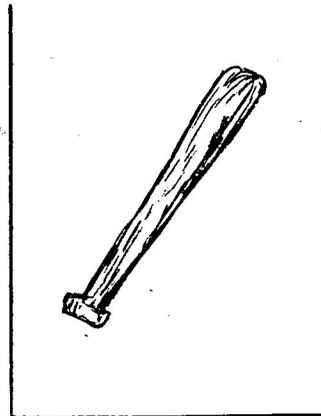
|    |    |    |
|----|----|----|
| ha | ha | ha |
|----|----|----|



híix

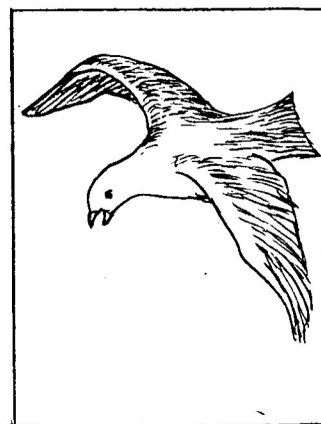
|    |    |    |
|----|----|----|
| hi | hi | hi |
|----|----|----|

|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| hi | ha | ha | hi | ha | hi | ha |
|----|----|----|----|----|----|----|



héecting

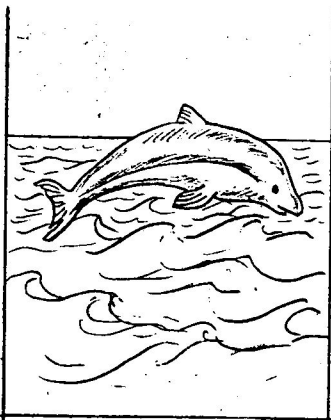
|    |    |    |
|----|----|----|
| he | he | he |
|----|----|----|



honc

|    |    |    |
|----|----|----|
| ho | ho | ho |
|----|----|----|

|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| he | ho | ho | he | ho | he | ho |
| hi | ho | ha | he | ho | hi | he |



tacj

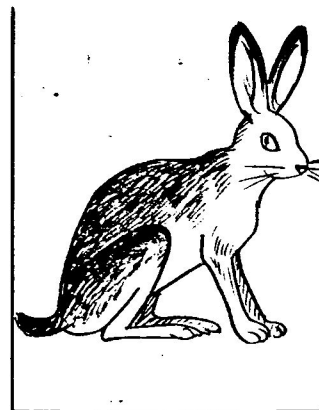
|    |    |    |
|----|----|----|
| ta | ta | ta |
|----|----|----|



tincl

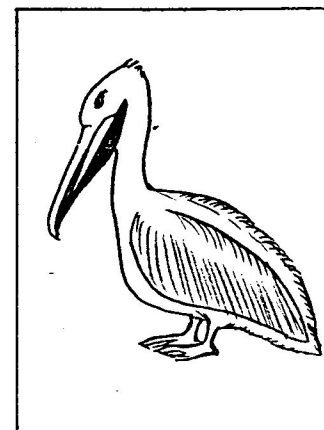
|    |    |    |
|----|----|----|
| ti | ti | ti |
|----|----|----|

|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| ta | ti | ti | ta | ti | ta | ti |
|----|----|----|----|----|----|----|



téepol

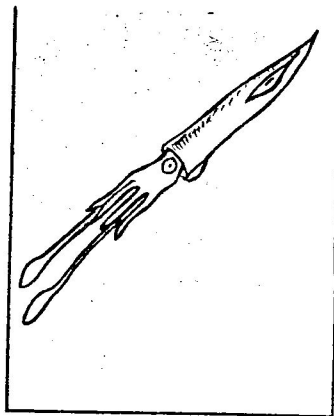
|    |    |    |
|----|----|----|
| te | te | te |
|----|----|----|



tósni

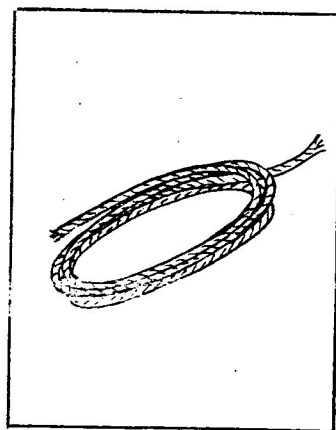
|    |    |    |
|----|----|----|
| to | to | to |
|----|----|----|

|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| to | te | to | te | te | to | te |
| ti | to | ta | te | to | ti | te |



pajáas

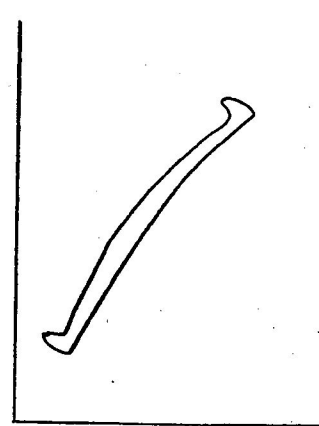
|    |    |    |
|----|----|----|
| pa | pa | pa |
|----|----|----|



píita

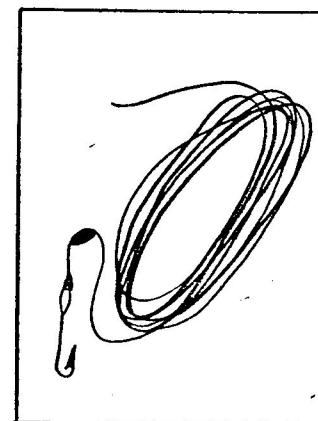
|    |    |    |
|----|----|----|
| pi | pi | pi |
|----|----|----|

|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| pa | pi | pa | pa | pi | pa | pi |
|----|----|----|----|----|----|----|



péen

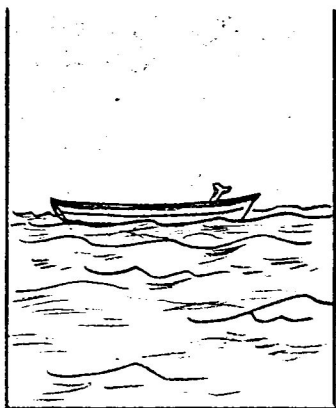
|    |    |    |
|----|----|----|
| pe | pe | pe |
|----|----|----|



póosj

|    |    |    |
|----|----|----|
| po | po | po |
|----|----|----|

|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| pe | po | pe | po | pe | pe | po |
| pi | pe | pa | po | pe | pi | pa |



canóaa

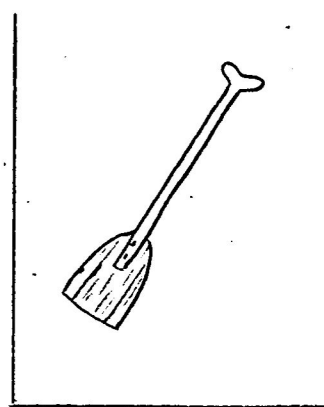
|    |    |    |
|----|----|----|
| ca | ca | ca |
|----|----|----|



cóopol

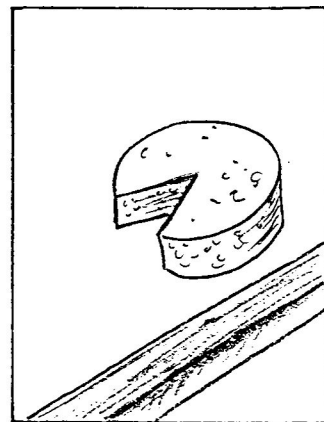
|    |    |    |
|----|----|----|
| co | co | co |
|----|----|----|

|    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|
| ca | co | co | ca | co | ca | co |
|----|----|----|----|----|----|----|



quéelx

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| que | que | que |
|-----|-----|-----|



quíiz

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| qui | qui | qui |
|-----|-----|-----|

|     |     |     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| que | qui | que | qui | qui | que |
| co  | que | ca  | qui | que | co  |

a

e

i

o

ha

he

hi

ho

ta

te

ti

to

pa

pe

pi

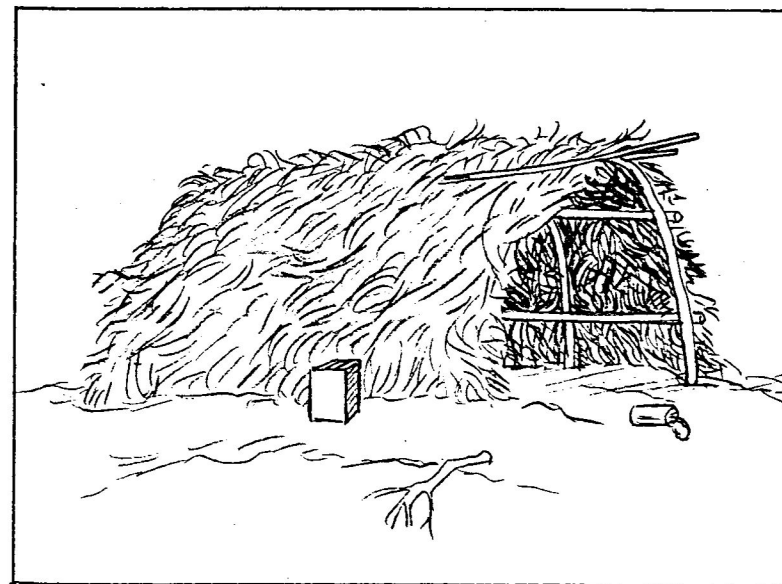
po

ca

que

qui

co



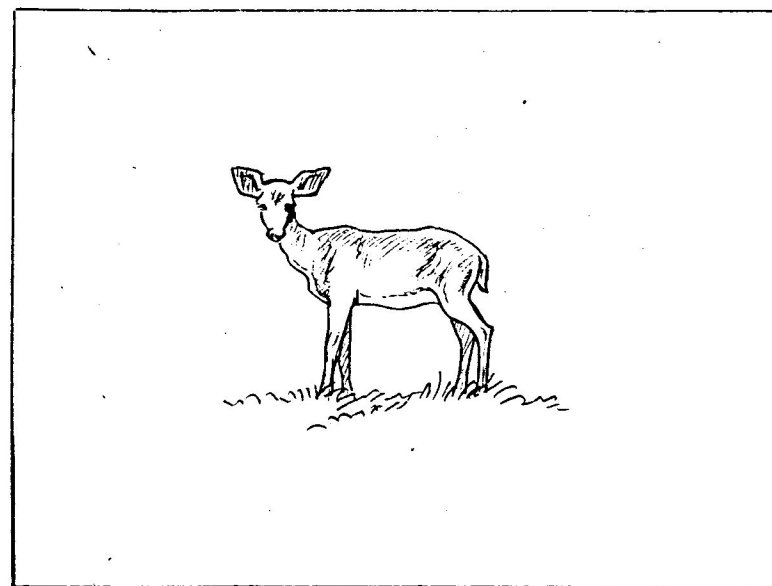
háaco

quíipe

háaco quíipe

háaco quíipeeha.

| o  | a  | e  | i   |
|----|----|----|-----|
| ho | to | po | co  |
| ha | ta | pa | ca  |
| he | te | pe | que |
| hi | ti | pi | qui |



hap

héque

hap héque

hap héqueeha.

quíipe

héque

hap

háaco

háaco quíipe

háaco quíipeeha.

hap héqueeha.

|   | a  | e | i  | o   |
|---|----|---|----|-----|
| o | ot | o | to | tot |
| o | oh | o | ho | hoh |
| o | op | o | po | pop |
| o | oc | o | co | coc |

|     |   |    |     |   |    |
|-----|---|----|-----|---|----|
| to  | o | ot | ta  | a | at |
| te  | e | et | ti  | i | it |
| ho  | o | oh | ha  | a | ah |
| he  | e | eh | hi  | i | ih |
| po  | o | op | pa  | a | ap |
| pe  | e | ep | pi  | i | ip |
| co  | o | oc | ca  | a | ac |
| que | e | ec | qui | i | ic |



Tat

cóoha

cóohaaha.

Tát quih cóohaaha.

cóoha.

Tat

háaco

quíipe

héque

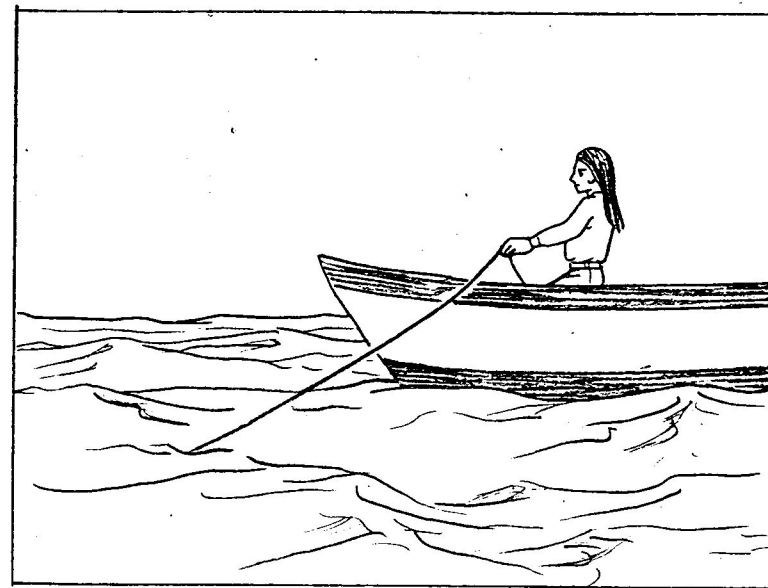
háaho

Tát quih cóohaaha.

hap h́queeha.

háaco quíipeeha.

háaco h́queeha.



Tat

cáahit

cáahiitiha.

Tát quih cáahiitiha.

|      |      |      |      |
|------|------|------|------|
| quic | quih | quit | quip |
| heh  | hep  | hec  | het  |
| tat  | tac  | tap  | tah  |
| pop  | pot  | poh  | poc  |
| quec | queh | quep | quet |
| hot  | poc  | toh  | cop  |
| pih  | quip | hit  | tic  |



híta

cóop

cóopiha.

híta cóopiha.

cáahit

híta

cóop

quihéhe

quíha

híquet

píita

potáa

híta cóopiha.

Tát quih quihéheeha.

híquet quih cáahiitiha.

A continuación se da la lista de las palabras de Seri que se enseñan en esta cartilla, las páginas donde se encuentran la primera vez, y los significados en español de las palabras.

|          |                 |         |                         |
|----------|-----------------|---------|-------------------------|
| aniquítj | 1 pantalón      | óot     | 4 coyote                |
| cáahit   | 25 pescar       | pajáas  | 6 calamar               |
| canóaa   | 7 panga         | péen    | 13 palanca              |
| cóoha    | 23 llorar       | píita   | 12 cabo                 |
| cóop     | 27 tejer corita | póosj   | 13 piola                |
| cóopol   | 14 viuda negra  | potáa   | 28 gusano               |
| énim     | 2 cuchillo      | quéelx  | 7 canaleta              |
| háaco    | 17 casa         | quíiz   | 15 queso                |
| háaho    | 6 camino        | quihéhe | 28 ser jefe             |
| hap      | 19 buro         | quíha   | 28 ser rápido           |
| héecting | 9 macana        | quíipe  | 17 ser bueno            |
| héque    | 19 chiquito     | tacj    | 6 tonina                |
| híix     | 8 mi agua       | téepol  | 11 liebre de cola negra |
| híquet   | 28 mi hijo      | tinc1   | 10 chicura              |
| híta     | 27 mi madre     | tósni   | 11 alcatraz             |
| honc     | 9 gaviota       | Tat     | 23 un nombre            |
| ilít     | 3 su cabeza     |         |                         |